

## Contents / Inhalt

### WASHINGTON IRVING (1783–1859)

Rip Van Winkle 8

Rip Van Winkle 9

*Deutsch von Bernd Samland*

### NATHANIEL HAWTHORNE (1804–1864)

Wakefield 46

Wakefield 47

*Deutsch von Isabelle Fuchs*

### EDGAR ALLAN POE (1809–1849)

The Tell-Tale Heart 68

Das verräterische Herz 69

*Deutsch von Kai Kilian*

## HERMAN MELVILLE (1819–1891)

Bartleby, The Scrivener 80

Bartleby, der Schreiber 81

*Deutsch von Felix Mayer*

## MARK TWAIN (1835–1910)

The £ 1,000,000 Bank-Note 174

Die Eine-Million-Pfundnote 175

*Deutsch von Margarete Jacobi und Julia Schuster*

## AMBROSE BIERCE (1842–1914)

An Occurrence at Owl Creek Bridge 228

Eine Begebenheit an der Owl-Creek-Brücke 229

*Deutsch von Kim Landgraf*

EDITH WHARTON (1862–1937)

A Journey 252

Eine Reise 253

*Deutsch von Bernd Samland*

DOROTHY PARKER (1893–1967)

Lady with a Lamp 280

Trost und Licht 281

*Deutsch von Pieke Biermann*

RAYMOND CARVER (1938–1988)

Will You Please Be Quiet, Please? 298

Würdest du bitte endlich still sein, bitte? 299

*Deutsch von Helmut Frielinghaus*

Anmerkungen 344

Quellenverzeichnis 347